

ISTRUZIONE & INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE - *INSTALLATION & MAINTENANCE INSTRUCTION*

1) Lubrificazione / *Lubrication*

Normalmente una ulteriore lubrificazione non é necessaria se non in casi di lavoro continuo ed in condizioni ambientali particolari.
Moving parts factory lubricated for cycle life. However, under continuous operation and arduous environmental conditions re-lubrication may be required.

2) Alimentazione / *Supply*

Usare sia aria filtrata secca che aria lubrificata. Possono essere utilizzati anche fluidi come acqua, olio idraulico e gas inerte, per questo consultare uff. tecnico SIRCA.

Filtered dry or lubricated air. For water, light hydraulic oil or non-corrosive gases, please check with SIRCA, or their appointed agents.

3) Comandi manuali / *Hand controls*

Tutti gli attuatori possono essere azionati per manovre d'emergenza, dopo aver scaricato l'aria all'interno degli stessi, con comandi manuali a leva o con riduttori ad ingranaggi e volantino disinnestabili.

When fully de-pressurised the actuators can be operated for emergency operation by hand levers or disengageable manual override gear boxes.

4) Installazione / *Installation*

Gli attuatori possono essere montati in qualsiasi posizione. Prima del montaggio dell'attuatore sulla valvola assicurarsi che l'albero dell'attuatore e l'albero della valvola siano perfettamente allineati verticalmente.

The actuators can be mounted in any position. Before mounting the actuators on the valve, make sure that the actuators shaft and the valve shaft are aligned properly to avoid any friction.

5) Regolazione / *Adjustment*

Tutti gli attuatori sono disponibili con angolo di rotazione di 90° con possibilità per la serie AP di regolazione esterna dei pistoni $\pm 3^\circ$ tramite viti poste sulle testate.

Con la serie APM è invece possibile avere la doppia regolazione, sia esterna che interna, dei pistoni $\pm 5^\circ$, tramite una vite alloggiata all'interno di un tappo posto sulla testata.

All the actuators are available with a 90° rotation angle, on the AP series, it's possible to execute an external regulation of the pistons, in the measure of $\pm 3^\circ$; furthermore, as an option, this can be also performed on the entire 0°÷90° piston stroke, through some screws situated on the end-caps.

On the APM series it's possible to have a double stroke (either external and internal) adjustment on the pistons, in the measure of $\pm 5^\circ$, through a screw which is placed in the internal side of a plug making part of the end-cap.

IMPORTANTE:

PRIMA DI PROCEDERE ALLE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE, ASSICURARSI CHE L'ATTUATORE PNEUMATICO NON SIA COLLEGATO NE ALL'ARIA DI ALIMENTAZIONE NE ALLA CORRENTE ELETTRICA SE CORREDATO DI ELETTROVALVOLA.

NOTA: per un buon funzionamento dell'attuatore e per garantire una lunga durata, Sirca International consiglia un piano di manutenzione da effettuare almeno ogni 500.000 manovre in modo da verificare lo stato di usura sia degli o-rings di tenuta, sia delle fascette e/o guide in plastica. Nel caso, durante tali controlli, siano evidenti stati di usura avanzata; si procederà alla sostituzione delle parti. Logicamente ci si riferisce ad un utilizzo dell'attuatore in condizioni normali con un'alimentazione d'aria secca o lubrificata ma soprattutto filtrata. Nei caso ci siano condizioni di utilizzo estreme e/o gravose è consigliabile intensificare il controllo e le operazioni di manutenzione.

SIRCA INTERNATIONAL consiglia pezzi di ricambio originali ed interventi di manutenzione eseguiti da personale qualificato.

REMARK:

BEFORE PROCEEDING WITH MAINTENANCE, MAKE SURE THAT THE AIR SUPPLY AND ALL ELECTRICAL CONNECTIONS HAVE BEEN DISCONNECTED.

NOTE: to ensure a long-lasting use of the operator, Sirca International suggests a maintenance testing every 500.000 manoeuvres in order to verify the state of wear of the "O" rings and the piston guide "O" rings. If during the testing these parts result worn, they will have to be replaced. The actuators have to be used with filtered dry or lubricated air. Under hard working conditions intensive maintenance may be required.

SIRCA INTERNATIONAL suggests original spare parts and maintenance operations will have to be executed by technically skilled personnel.